重訂解體新書

卷四名義解

卷之十

k 17-1

Kitasato Memorial Medical Library

F
カ-15

Kitasato Memorial Medical Library

491.1
K2-12
9

No,2440
18 K.17-1

慶應義塾大學醫學圖書館

慶應義塾大学医学情報センター・昭和 47. 年 7. 月 11 日

富士川文庫

2532

Kitasato Memorial Medical Library

本編卷四　翻譯新定名義解

玄澤　大槻茂質　述

脾篇第二十三

脾　直譯　力甖（リエン）　斯百乙冷（スペイレン）　並羅　密鹿多（ミルト）　蘭　按漢所說脾臟是也。如其本質官能。則迥異也。經曰。脾胃者倉稟之官。五味出焉。與胃並稱。以爲水穀消磨之官。又脾重三斤三兩。扁廣三寸。長五寸。有散脂膏半斤。主裹血。溫五臟。主藏魂。又主藏意。意者心之所之也。釋

Kitasato Memorial Medical Library

名脾裨也。在胃下。裨助胃氣。主化水穀也。所受穀味。分散以温各臟。又曰。食入胃。則脾爲布化。氣味榮養。五臟百體。稟水穀氣。爲胃行其津液。又脾着胃。土之精也。又脾閲竅於口云云。是皆臆想妄誕。固無足取者。今不問其本質官能。姑假其字譯云爾。請學者勿以裨助胃氣之脾視焉。蓋脾者裨助門脈及肝之臟也。其性質則解體諸書中。載之詳矣。其略曰。其所入脾之脈。胃

動脈之分支。而其靜脈。則幹支共皆爲小泡。故吹之。則膨脹如肺。受血於其小泡。而附着所在膜樣纖筋。纖筋圍抱之。以展縮其小泡。血汁含其氣。稀釋而輸之水脈。其用宛如濾胞。其縮餘之稠厚淡苦者。則傳之門脈。以爲肝造膽汁之原醅。其所分泌稀水。則自水脈送之於乳糜槽及管。胃。肫。其它近傍諸器也。其性稍帶酸味。能化熟物。故入于乳糜槽及管。則稀解調化之。入

Kitasato Memorial Medical Library

肫則裨其酸收自然液之主用行胃與腸則助生胃腸二液其神經則第八對連肋間之分支相繫以助其機用也○註證曰平人脾重大約不過八十錢或九十六錢一病者有重至貳百八十錢者云

肝及膽篇第二十四

肝

協八盧　噎鳩盧　並羅　列苛盧　蘭　按　列苛盧

者受門脈之血經所在血道纖絡之化煉

益爲精微慓悍之鹽氣其濾胞再濾製而全爲精液故肝爲造膽汁之官也經曰肝者將軍之官謀慮出焉左三葉右四葉凡葉主藏魂釋名肝幹也凡物以大爲肝故名曰幹又曰肝開竅於目又肝主筋苛諸說無一與西說合者然謂膽如懸瓠附肝之短葉間則列苛盧爲肝臟可知也但肝者腹內中之一大臟而下低包膽之處稍凹有高低披裂耳其所謂分左右數葉者

Kitasato Memorial Medical Library

似指獸類之肝亦可怪也。○肝之爲質。門脈之幹。入于其内。細細支分。其端悉爲無數濾胞。動靜二血脈。水脈神經。膽汁管等交鎔聚會。而爲一大塊者也。專主受門脈之血。其所屬諸種各有所司。濟泌其血。以製膽汁也。其所濾製之苦汁。則輸膽管受而輸送諸膽。其膽汁所入膽頸之間。有許多障膜。極細薄透亮。其狀旋廻如贏云。

輸膽管　本條以一符爲拔力速泥烏斯。衣膜者恐誤也。何則冒頭曰膽汁諸管。分之則。而以衣膜揭其首也。故今以第二十四圖㊀符者。作輸膽管。衣膜則可移之膽汁諸管之下。而見也。

膽

苛悉蛤歇力斯　泄乙斯荅苛列亞　並羅　歹鹿勃鑾斯　蘭　按是二合言也。葢歹鹿者苦黃汁　即膽汁也。勃鑾斯者囊也。義譯之則黃液囊也。即漢所謂膽也。但漢則主一箇囊名之曰膽。以爲腑名。而後呼其所盛精汁曰膽汁也。蘭則專主其苦黃汁名之曰歹鹿呼其盛之者曰歹鹿勃鑾斯此即膽也。且

Kitasato Memorial Medical Library

漢謂膽在肝之短葉間盛精汁三合又膽綴於肝又肝之餘氣溢入於膽聚而成精則夕鹿勃鼈斯之爲膽腑可知也然至說其官能則有未盡焉蓋膽汁者以化熟水穀爲本職而其性雄悍甚熱克殺飲食化釀乳糜又含有揮發運旋之氣性混乳糜和血液使其衝溢健運能作斡旋之動機且資給神經靈液之精力性又含火力之硫氣而夾油氣如石鹼汁其味苦烈辛透

故發元熱慄悍之氣扶植一身煦溫之基詳于第三篇○膽汁有二撰其所注輸之管亦有二途各異其名一則其液由膽出而輸送總管者謂之膽管膽液即是也一則其液別出於肝而注焉膽管者謂之肝管肝之膽液即是也蓋肝之膽液者質稍稀薄而弱也膽液則在膽中再釀熟醇厚氣味烈而強凡飲食飽滿腸胃膨脹則膽爲之所推壓而肝膽二液自湧出強弱相

Kitasato Memorial Medical Library

合互調和又加肫酸液而注入十二指腸故雖過飽時能令之克化糜爛其所食之物僅少則其力不足以壓膽所涌出之液亦自少故肝之膽液能適其用注輸以建消化之功也

提肝帶　屋不斯革盧登牒列苛盧杼鐸　蘭

按屋不斯革盧登牒者提舉也列苛盧杼鐸者肝帶也此物質膜樣緊而濶起於肝上部括約下部爲大裂之側以提舉之且連繫技力速泥烏斯衣膜

腎及膀胱篇第二十五

腎　列涅斯　羅　尼盧　按即漢所謂腎也其官能則與本說大有徑庭夫尼盧者主濾分小便漢說則謂腎藏精然其位置形狀則全同矣西說腎其長大約五指横徑幅三指横徑厚一指半横徑左右相距大抵五寸許其質濾胞而如邦俗所謂濾水石共

Kitasato Memorial Medical Library

受血於動血脈幹之横支。泌別其中所混之剩餘鹹液。化而爲尿之官也。絶非精液之所關也。○註證曰昔時有三名賢某等。其名姑略。欲實測腎之機能。試結喩引脈。取諸種色水。以水銃注射其中。則其水入腎通體泡脹。溢出腎盂。以下輸尿管云。此實驗之確證也。

補 歐 第十一版第十腎圖解 竪剖開腎外側。視其空窊與盂。

ア ア　ウ ウ　エ エ　オ オ　カ

外部表面　イ　樹皮質

髓樣肉質　所謂別力奴斯人名管所成是也。

乳觜小起　此終于芒光樣小管中。

腎盂延展而自圍包乳觜小起者。

腎盂狹細部通輸尿管處。

歐 第十二版第一圖解 視腎及側腎・膀胱・陰莖・及睾丸・並諸管定道所起始。

Kitasato Memorial Medical Library

ア　右腎　イ　左腎

ウウ　側腎　ヱ　靜血脈管分支行ニ腎ノ外膜ニ。而至ニ右方側腎ニ者。

オ　大動血脈下幹　カ　右方腎脈

キ　左方腎脈　ク　右方腎動血脈

ケケ　左方動血脈　ユ　右方精脈出ヨリ於ニ靜脈幹ニ者。

サ　左方精脈

シ　精動脈ノ起ニ原　ス　腸隔下動脈

セセ　輸尿管　ソソ　精脈ノ膜結スル者。

タタ　精動血脈與ニ精ト靜血脈ニ爲ニ連結ヲ者。

チチ　精動靜二血脈垂下スル者。

ツツ　兩睾　テテ　帽睾

トト　輸精管　ナナ　腸骨兩脈

ニニ　腸骨兩動脈

ヌ　下腹動血脈一名腎ニ盂ニ動ニ血ニ脈

子　下腹脈　ノ　腸骨脈ノ一ニ支行ニ膀胱ニ者。

Kitasato Memorial Medical Library

ア　膀胱帶

ウウ　攝護濾胞

イ　膀胱

エヱ　陰莖爲緜樣之起本。

オ　尿道球

カ　莖

キキ　下腹脈子符諸支爲羞骨內動脈者。

クク　下腹動脈ス支爲羞骨內脈者。

ケ　下腹脈子符與腸骨脈合會者。

コ　キキ符傍脈與子ノ符二脈交會者。

サ　男莖奇脈

シス　羞骨內脈之動脈

樣諸支連合男莖者。

側腎

列涅斯修僧丟力空低　革斯拂修鑾多臘弼拉力亞並羅　婢尼盧　斯襪盧的歹鹿革斯噎斯並蘭　按別乙者側也。溺乙盧者腎也。蓋此物位于腎兩側。故有此名。一名斯襪盧的者黑也。歹鹿者膽汁也。革斯噎斯者匣類而納物小器也。此內所藏液汁。其色殆似敗黑膽汁。故有此別稱。乃截譯曰黑膽液胞。又以其質爲濾胞。一名腎濾胞。

Kitasato Memorial Medical Library

按諸說黑膽液胞其形匾而柔軟大如胡桃或如黎豆其内所盛之液色赭黑而味甘胎兒者其大殆等腎至成長則漸縮小而爲本形也官能未詳或謂調熟血液又有精究一說曰動靜二血脈幹之支別與腎之噏引動靜二血脈連此物又受血於動血脈分泌水液水脈受而注之噏引脈中稀渙其稠血以使易歸流也是以靜血脈之血承濾分尿水之餘其質甚稠黏凝

泣而不便流利之故也其所儲黑液則分泌其水液之渣血也別有靜血脈支別連于此以漸還其幹也

輸尿管

必斯戾牒盧斯　蘭

按輸送尿水於膀胱之義也其管起於腎内側沿腰筋在臟囊兩側膜間微曲入膀胱其斜行之狀宛如國文一體 ∫ 噎斯字又參攷諸說管中有許多障膜云

膀胱

歇悉革烏力納力空　羅

襪的盧勃鑾

Kitasato Memorial Medical Library

斯　蘭按襪的盧者水即尿水也勃鑾斯者
囊也即二合言而尿囊之義漢所謂膀胱
是也漢亦有脬囊之名能妥當原稱經曰
膀胱者州都之官津液藏焉又膀胱有下
口而無上口得氣海之氣施化則溲便注
瀉或曰水液自小腸泌別汁滲入膀胱之
中胞氣化之而爲尿以泄出之也之類疎
妄亦甚矣但若其爲尿以泄出之云及其
形狀位置則與襪的盧勃鑾斯同矣故直

譯云爾釋名膀滂也胱洗也○註證曰膀胱內底筋
㨾衣統繫焉小水滿則壓其下口故名之
曰墜下筋又有肉纖自囊頸外圍及于其
底者名曰閉脬筋此能括約其囊口故雖
尿水瀦留之時令其不易漏泄也

生殖諸器篇第二十六

男屬殖具義譯業溺答力穵菲羅留模羅蘭涅
戾刼爹鹿牒噎冷蘭按蘭涅列乙刼者男

Kitasato Memorial Medical Library

屬也。爹鹿者生殖也。殖音植玉篇生也種也書湯誥兆民允殖左傳昭公效天之生殖長育又蕃也長也又生長也牒噎冷者其諸器之謂也。此在男子。則精道・睾丸・精囊・男莖・類。皆爲生殖之根基者也。漢陰莖有男根之名莖云根云蓋皆取其貌也。

補

陰囊直譯 斯哥羅丟模羅 拔鹿靸喀蘭 按即睾囊之義。而所謂陰囊也。此納睾丸以垂腹外之一囊也。其囊則總被及肉纖修織以成焉。而肉纖特居多。又有筋肉衣膜。襯

貼其裏。常能爲皴皺與伸縮也。其裏面之狀鬆疎。爲小窠。中央有一間隔。而分兩室。納睾丸於其內。丸因諸血絡之運輸。以能修其職也。

睾丸 的斯低鳩喇羅 拔鹿冷蘭 按丸子之義。所謂睾丸也。夫睾丸者懸垂於囊中。其內精脈相連。常守造製元精之官。以建資生之基趾。實爲身體中一大貴重之器也。其質精動脈之纖微細管聯絡輻湊。濾胞

Kitasato Memorial Medical Library

微細者。間錯其中。以成鳩卵大凝固體。精靜脈。神經及水脈。共連繫焉。濾胞已分泌血中精水。而餘血則輸之精靜脈。其所濟泌精汁。廻週滲透丸中細管之際。復尚釃浪精中所含之水液。輸之水脈。於是乎其精傳于

華盧拓斯兮愕木力斯

詳本條下

者。夫

華盧拓斯兮愕木力斯

者固着睾丸衣膜爲白色樣。其大僅六分許。內具七八細管。受丸中所濾分之液於其數小胞子。再細

煉濾清于此。而從其細管輸送諸帽睾云。其餘丸質及精液煉成。秘機妙巧之究理諸說。詳于諸書。宜參攻焉。被冒睾之上頭。與睾同外膜者。名曰

帽睾

義譯

屋百盧拔盧冷

蘭

按上睾之義也。是從睾所升之細脈管六七條。重疊會蔟。與濾胞相連結。而爲堅質者也。形橫長

外按囊上頭。而可知者。

色白。引丸中所成精液于此。循環其細管之際。再疏分精中縮餘之水液。而

Kitasato Memorial Medical Library

滲泄管外。於是乎精液全熟爲純粹。以輸于輸精管也。

輸精管 直譯 [空弗夫冷牒呷登] 蘭 按輸送管之義。此以爲輸精之管。今附精字譯云。卽帽睾之細管延長會束連合所成之細小膜管。而雙起兩睾。其所起細小。而末漸大。相並上行入少腹。抵羞骨上際之處。左右各曲行膀胱下面。至當輸尿管下之處。而入于精囊也。

精囊 [歇斯鳩鑾] 羅 [靸鐸勃鑾斯噎斯] 蘭 按[靸鐸]者種子之義。卽精也。[勃鑾斯噎斯]者小囊也。卽蓄精之囊也。在膀胱下之背側。而分左右。其長各三四指橫徑許。幅一拇指橫徑許。外面薄膜被焉。其左右相離。上廣下漸狹。而遂相合。著膀胱下口之下面。下端爲細管。長一拇指許。本稍太。末甚細。左右相並。以通尿道。謂之射精管。情感則射出精於此也。剝精囊外膜。視其裏。則小

Kitasato Memorial Medical Library

膜管相疊恰如小鳥腸又斷閉尿道則射精兩孔相雙猶小鳥兩眼也又其兩孔之間竪突起長小肉名曰花飩呵弗多蘭此譯云雞頭此主當精射出之時精汁一齊充滿兩管抵當此物則相激而直彈射施泄以使無滯塞之患且常括約其管口不漏精也

攝護義譯不路斯打答羅鞣盧斯當牒盧斯蘭按是遮防圍護之義也故譯云爾其形略如心而卵圓大如胡桃子着精囊下尿道爲始處之下面其質濾胞而柔軟鬆疎微小細管交鎖以成之動靜二血脈及神經連絡焉左右各一外以薄膜統包之以爲一形射精兩管貫其內以通于尿道也其微小細管於射精管孔之傍雞頭之周圍開數口以滴出清澄滑液也其用常受血於動血脈泌別濾分以製滑液而蓄于內由其管滲泄尿道以滑利滋潤尿道是以

Kitasato Memorial Medical Library

尿之本性爲鹹厲慓悍能攝護以使無侵刺傷爛之患也又先交媾射精之時此液一頓迸出而灌注尿道一則滑利精汁以便射出一則包攝圍護精汁以使精中所含純粹精微之神氣不飛散迸脫而能射入子宮也是其所以得防護保攝之名也

男莖 新譯 百泥斯 羅 忙涅戾劫・盧牒 蘭 按 盧牒 者鞭也或謂度竿之類即是陰莖也彼則形容男勢挺出之狀而命此名歟又按鹿

腎莖通雅有鹿鞭之名其云鹿鞭者即鹿外腎也此雖名獸類之勢以鞭形容則暗與之似一名 忙涅戾劫・離多 蘭 離多 者節也此取莖節之狀以名歟漢謂之莖或陰莖蓋莖與鞭其狀相似又有男根之名故今造語云男莖我方俗呼莖謂靸福靸福者竿也暗與之合漢俗語有麈柄之名亦相似

女屬殖具 義譯 業溺荅力穵・繆力噎留模 羅 弗邏烏物列乙劫・爹鹿牒噎冷 蘭 按是女屬

Kitasato Memorial Medical Library

諸器也在女子則卵巢喇叭子宮及膣等皆所爲受胎分娩生殖人類之用之要器也

女陰　匪盧法羅按和蘭釋其義曰悉迦滅鹿恊乙鐸牒盧弗邏攴女子恥處之義卽隱處也漢有女陰字面故譯云爾又和蘭一名愕邏多斯不儸多愕邏多者大也斯不儸多者披裂也故譯云闊大罅裂此陰門之總稱而謂膣之外門自羞骨之下至肛門之前披裂開大爲罅發之部也按諸說大裂與肛門相距僅一拇指橫徑其爲縫合之一部名曰彌鹿納鐸是尻縫之義但男女共同其名卽篡間也陰脣兩側謂之歇奴斯別盧杭其上邊謂之吼歇鹿兩處名義姑闕其解假譯之則可謂陰山陰阜歟陰阜女子至二七則毛始生之處也又膣之最下有一繫帶名之禿烏譯云索子此主使膣下部挈下而張開也初產或有破裂此部

Kitasato Memorial Medical Library

是所謂產裂也。

肉癢尖 直譯 吉的鑾盧 蘭 按癢笑。肉癢之義也。蓋女子之慾情萌動。則此部不堪其痒。以勃興。與男莖無異。故得此名。即漢所謂陰挺是也。今直譯原語。尾尖字云爾。按舊編譯之。廷孔者非也。廷孔骨空論註曰。以其陰挺繫屬于中。故名之爲繫廷孔也。類註曰。廷正也。直也。廷孔言正中之直孔。即溺孔也。此物起於羞骨下。左右相合。而爲本形。其質海棉樣。而以神經膜譯曰胃皮包裹之。觸覺極敏。○註證曰。此物

爲非常之大者。其女必荒淫也。又偉大爲陰莖狀者。即半陰陽也。

兩肉翅 涅乙模化 羅 和蘭稱呼。則翅狀兩小起之義也。在陰內兩側。而爲翼翎狀。質海綿樣而軟。色赤。起於陰挺上頭。以薄膜覆之。着溺口兩傍。當腟口正中。漸展開。而爲三角形。大小不一。一方或有大於一偏者。處女不過一指橫徑。時爲噴起。則如陰挺。其所繫之動靜二血脈。自羞骨諸脈分

Kitasato Memorial Medical Library

而來者也。其神經分於肋間而來者。比他部特多。而爲乳觜狀。且其所在濾胞。分利滑液。比陰挺甚展閲。感觸亦敏。且當交接之時。以其柔軟之質。圍抱壓定男莖。因以不堪肉癢。怏然彈射精汁。且防護會接之際。冷氣之侵襲也。其平時則主不使小水旁射飛散于其兩邊。

孃膜

協乙孟 羅

媽杌鐸・弗麗斯 蘭

按苜杌鐸者孃也。弗力乙斯者膜也。孃與娘同。處女之稱。一名障膜。按諸說少女腟中必有此膜而隔焉。是處女之徵也。一說至破裂年候則每起怕痒云。從來諸家所目睹。各不一。有全覆腟而閉塞子宮口者。或有質薄者。或有厚者。或有肉樣者。又有如革韋書皮。而神經血絡等多連繫成之者。或有爲墨盧多樹皮狀。疊縐襞積而撮急腟中。以使狹窄者。又曰。孃膜。以其年行自然之候破裂。則其膜所起之處。自皺縮而固著腟之周圍。以爲墨盧多樹

Kitasato Memorial Medical Library

皮樣肉起云。又曰墨盧多樣襋襩者。以似其樹葉面名焉。按墨盧多樹名其散及葉多皺文。故亦謂之墨盧多葉狀肉。此則孃膜破而後化爲襋襩者也。一說此非他物。腟內膜之皺皺延長。而見于上面也。其襋襩之狀。各不一。然多爲四襩。間有過五六襩者。至其屢產子。則自消滅。又曰墨盧多樣襋襩。一名肉樣小起。其質肉樣濾胞所成也。

子宮　囿的留斯羅　列乙弗模牒盧蘭　按列乙弗者身也。卽兒體之義。又娠之義也。模牒盧者母也。母者漢所謂胞室之室之意。漢又有子宮。子臟。子腸。胞門。等之名。意亦相同。又一名拔穵盧。模牒盧卽產室之義也。又單以模牒盧爲子宮之稱。今從通稱云。按諸說。其大如雞卵。上部廣處。名曰底。幅二指半橫徑許。下口狹部。名曰頸。幅一指橫徑許。自上底至下口。長約三指橫徑許。其口小而橫裂。猶馬口然。當腟之內底

Kitasato Memorial Medical Library

於子宮口月月無差其候所謂經水是也
宮底之膜甚滑澤至頸部而爲皺積其内
圍則肉濾胞之細微者極多常分泌黏液
但受胎者其液不漏出于外是爲保攝胚
胎也蓋以子宮之本質有柔撓而可閧張
雖重大者能容受之性故受娠則逐月漸
展開如張翼翎至滿月則彌緊薄極脹大
其兒胎之所在可摸索而知也然至分娩
後則不日而復本形實可謂造化之妙機

之處總圍厚二指横徑許其内空狹窄不
過容一豆全形殆如一種梨子其色美紅
其質則厚而堅固是動靜二血脈及神經
莽無算細線纖條及許多濾胞水脈莽交
互錯綜聯絡聚會而成海綿撚肉質也其
内空則海綿撚而甚柔軟熟視之則猶毫
毛叢生是皆細微血管之端末叢起者也
試吹其所聯繫動靜二血脈之支絡則可
得而審辨焉其小管中血液充溢則漏出

Kitasato Memorial Medical Library

自然之奇巧矣。

腟 製字 法技納 羅 悉劫乙牒 蘭 按 悉劫乙牒 者

室也。即男莖容受之室也。且爲胎產及月經通利之道。今新製字譯云爾。室邊傍从肉音爲叱。即會意也。非字書尺栗切。肉生也之腟。按諸說。腟長大約六指橫徑。幅一指半橫徑。內圍有襞襩溝文。溺口下前部尤多。臨產努力。則延展而開濶腟內。以便于分娩也。產後輙縮蹙復舊。但經產者。則稍稍減云。腟之表膜極寬厚。

此筋纖衣之所成。故能爲廣濶之機也。其內膜。則神經質也。故感觸極敏。上面有細小濾胞。常滲泄滑液。以滋潤其內也。若生情意。則其液出甚多。猶男子攝護液。又肉癢尖下有三指橫徑許之小筋。起於直腸。而繫腟內。名括閉筋。緊約男莖。而促快美。逞精汁射出之機勢。且防外襲之邪氣也。

濶帶 圓帶 並直譯 左右各一。共四帶。皆因形狀得名。質極緊韌。共主維持子宮全體。以

Kitasato Memorial Medical Library

使端正而不下垂腟中其濶者展濶前部而分二支着宮之兩側向腟之上側名之曰蝙蝠翅以支持卵巢與喇叭其圓者長而薄著宮底之兩側終于喇叭管端其兩側斜下下腹筋延展而爲雁距狀傍肉癢尖之下部向兩脣抵其近傍諸部又別有二帶其一名曰後面圓帶其一名曰脈樣帶其形極大起於子宮至薦骨上部

法魯必烏斯人名喇叭

丟拔法魯必穵納羅

禿落模百登方法魯必烏斯蘭按禿落模百登者喇叭也方助語法魯必烏斯者名哲名此物全形似喇叭喇叭軍器古云角也攷諸說此物二箇各襲膜管而横著子宮底左右兩側通其口於宮内長短稍不同短者大約四指横徑許長者不過八九指横徑其用主輸男精於卵巢而送入卵子於子宮其着子宮處甚細可穿小針又僅可通豬毛其末漸太可容小指至其端口則復窄

Kitasato Memorial Medical Library

小。周圍遍有肉條展開。宛如捲髮者。平時皺縮而垂下。離卵巢約一指橫徑。一管之全狀。曲張如弓。向上抱卵巢。管中有濾胞。與細血絡。其細絡者縮蹙。其管以推壓卵子。送出之於子宮中也。其濾胞滲泄滑液。以便其推送也。

祛裝 義譯 弗郎噎斯 蘭 是喇叭管端而卽謂之義。蓋以其狀爲別稱。

袖口爲裝飾者。一名革留鹿冷 蘭 是捲縮

卵巢 直譯 阿法力宅 羅 噎乙葉盧 蘭 按噎乙葉盧者卵子也。涅斯耶斯者小巢也。按諸說此物左右各著喇叭之上位于子宮底兩側。離其底各二指橫徑許。連係子宮。以繫帶。濶帶者自上覆之相共纏固而使不動焉。其形扁圓。外面被膜。軟柔平滑。稍有凸凹。其色灰白。大約鳩卵大而稍小。動靜二血脈。神經。水脈。相聯分汊而滋蔓。其裏二脈之連此物。其狀猶鉤之而懸

Kitasato Memorial Medical Library

垂于左右。女子之有此器猶男子之有睾丸也。故一有女睾之名。其二脈之紆廻曲折。而連絡此器之狀。亦如男子之精動靜二脈。故其名亦同。其支別則聯絡子宮與喇叭也。剝外膜視其裏。白色柔軟。是細膜及纖細管修織以所成。而要亦一種濾胞也。其內藏數小膜囊。大小不一。大約如黎豆。是卽卵子也。名曰人卵。其數有多少。大抵一巢有二十許。常受精動脈之血於巢中。泌別其血中之清澄水液。以充于卵中。此卽精也。試煮之則凝固。色味共如雞子白云。

攷註證及諸說。男女交媾妙合之感。所以受胎之機。羅甸名之曰菲斯不臘斯西革和蘭謂之呵盧爹冷牒革拉古多譯之則資生機之義也。凡男子慾情發動則陰具筋中所交之神經。靈液充滿。而其筋生力。脈絡中之血。亦充實熱脹。陰莖乃爲強直。

Kitasato Memorial Medical Library

於是交接以摩蕩女子膣内則神經大感觸起快美靈液逾灌注其内以使緊張諸筋逞勃興怒昂之勢至其極則感動不可堪其勢直連及精嚢精嚢神經忽拘急以壓迫之使其内所儲之精液傾寫子宮中也蓋女子之動情意也靈液充實膣中之神經血亦盈脹脈絡猶男子陰莖於是膣中之筋肉皆怒張滑液漏出以浸透神經感觸振動至快美之極則子宮自啄開男精乘機直彈射其内則精中所含純粹精微之神氣竄透喇叭管其渣滓黏液則復出于子宮下膣中也其感應神氣由其管口滲透卵巢或右或左以交其中之一卵卵得其神兩氣合感生機萌動漸漸盈長活勢發起遂不得靜止于此巢中諸脈絡之血充脹以壓迫其卵於是巢之被膜自破綻卵乃迸出竄巢先入袪裝袪裝常圍擁卵巢當斯時包攝其卵直收之喇叭管

Kitasato Memorial Medical Library

中。漸輸于子宮。以舍其中。此即胚胎也。而後子宮內血道自絡造爲外膜。此所謂胞衣也。其所繫動靜二血脈之支別。連卵中。而爲三合繩。常往還血液。以漸化育其胎。此所謂臍帶也。是陰陽兩感成胚胎之常機也。卵巢每逆出一卵。其處萎縮。破綻包膜。則自瘥而餘其痕。解剖視之。宛如抽取玉蜀黍顆粒者。其痕之多少。可以驗生兒之多少矣。

補 勃 第三十五圖符號　女子陰器

ア	動血脈下幹	イ	靜血脈下幹
ウ	左腎靜血脈	エ	右腎靜血脈
オ	左腎動血脈	カ	右腎動血脈
キ	腎	ク	腎濾胞
ケ	輸尿兩管斷口	コ	左方精動血脈
サ	右方精動血脈	シ	左方精靜血脈
ス	右方精靜血脈	セ	腸骨動血脈
ソ	腸骨靜血脈	タ	腸骨動血脈內支
チ	腸骨動血脈外支	ツ	腸骨靜血脈內支

Kitasato Memorial Medical Library

テ　腸骨靜血脈外支
ナ　行子宮及腟膀胱之靜血脈
ヌ　精脈錯綜連于卵巢
ノ　喇叭管本位
乙　膀胱
丁　肉癢尖
己　女陰

第三十六圖　竪割卵巢見卵子

ア　竪割卵巢
イ　卵子　大小不一
ト　行子宮及腟膀胱之動脈
ニ　子宮
子　卵巢
甲　袪裝
丙　輸尿管
戊　尿道口

ウ　卵子迸出痕跡
エ　切斷繫著卵巢於子宮之卵巢帶者
オ　卵子一箇

第三十七圖　竪割腟後面見皺襞及子宮口

ア　子宮底
イ　子宮頸
ウ　斷喇叭管
エ　血脈
オ　開剖腟
カ　子宮口
キ　腟內皺襞小濾胞散布其襞間
ク　溺口

Kitasato Memorial Medical Library

第三十八圖　剖開子宮見其內宮及內口其眞形大全與本圖同

ア　子宮本質　イ　內空

ウ　挿入筋條於喇叭管斷口而見通其內空之狀

エ　子宮內下部布陳小濾胞

オ　子宮頸本質橫形鐵卽收閉宮內

カ　子宮口本質斜鐵

キ　自子宮內經頸而通于腟中之路

ク　剖開腟　ヌ　剥子宮頸之皮

胎子篇第二十七

胎子　直譯　噎模勃列乙阿　夫丟斯　並羅　弗留古多　蘭　按弗留古多者胎子也此語原果實之稱也蓋取播種則結實之義也詳見第三篇漢所謂胚胎卽是也故從通稱

流產　密斯達拉古多　蘭　按密斯者失誤也缺損也達拉古多者懷孕之義譯之則失孕也此偶有變故以失誤保胎而墮落

Kitasato Memorial Medical Library

也。漢謂之墮胎・小産・半産・或流産。今取流産字。

孩隨 新譯 泄昆夕納 羅 納空業爸盧跕 蘭 按 納空者後也。業爸盧跕者出産也。分娩後隨出者之義。而合稱胞衣與臍帶也。我方俗謂之後産。諾低彤妥當原稱。漢無此稱。今造語譯云爾。

胞衣 直譯 不蠟僧荅 羅 模牒盧・骨古 蘭 按 模牒盧者子宮也。骨古者塊也。其色赤。而肉搡。

是兒在胎中之時。其食道・胃・腸中濾胞之所分泌而蓄之汚物。所謂胎屎也。

按諸說。胎子之居子宮也。視其卵之在羔膜液中者。於受姙初月之終。則大如鳩卵。游泳其内。玲瓏透明。如肉羹凍凝塊子。而爲凸凹狀。又如三小胞結聚然。其上部一胞殊大。有二小黑點。此竟爲頭首者。而其二小黑點。則化爲眼球者也。其中部胞中有赤色而欲動之小點。此終爲心臟者也。

Kitasato Memorial Medical Library

及第二月之終。其形如雞卵大。胎已爲蚯蚓蜿蜒之狀。其中部及下部左右。各突生微起。此遂爲四肢者也。至第三月之終。則諸具悉備。現其本形。陰陽兩器判然也。經第四五月。至第六月。則其體漸成長。至第六月以前。兒頭在子宮底。而傾于前部。至第六月以後。則兒頭倒下。漸向子宮口。其面向母背。是其常候也。或

有反之。自其始傾倒下部者。胚胎形狀大小及胎居等。古今解體諸書。往往有圖說。而似有所未盡矣。前條所說。則近時名哲所精究云。東方古來謂胞胎至期月。定爲正居。臨產翻轉而倒首生出者。固不可從也。子玄子篤其業之餘。題有所發明。詳載其著書。實可謂近時醫林中之錚錚者也。但其說元所摸索而斷未至其所至。是可惜也。蓋胎子在其月未滿。

Kitasato Memorial Medical Library

形未備之時。則游泳于胞液中。其居如常不定也。至形體已成。則逐月漸次。必背面倒首。後其臀尻。張其兩臂也。蓋胎兒之頭首。比之肢體。則甚重大。故自向下。而有下墜之機。此天理之常候。而爲便于出產也。然極論之。則其妙機之如斯。謂之正乎。謂之倒乎。余不得而知之。造物主。應有本然之眞理。而使然也。

補

革

解體書第五十九圖　胞衣臍帶連係者。

按革烏百盧・杌伊力乙鹿 註證有小傳 撰書原本所載諸圖皆等身之大圖也。其胞衣等諸圖。亦極精備。今縮圖補入于本圖之後。以供參考。○原本全文用羅甸語。故以下所譯錄圖符附說。未能明曉焉。今唯略譯一二名目等耳。宜與本篇小圖併觀焉。

甲甲　羔膜　尿膜在其中

乙乙　切斷臍帶一分部。而見其內

丙　尿膜一分在羔膜與脈膜之間

丁丁　脈膜

Kitasato Memorial Medical Library

戊戌　己　庚庚　壬辛　癸癸　子丑　寅寅　卯　辰

所輸送滋養血液之脈管曰。

膜間所在動血脈

胞衣內間胎子所居

動血脈支絡蔓延胞衣中

靜血大脈引蔓膜間

其小支別

動血脈升上而接靜血脈者

臍帶生於胞衣膜中送其養血于臍之處

臍帶一分

筋篇第二十八

釋筋

直譯　滅乙落夕宅羅　弗盧方牒靈杭牒盧

斯皁乙冷蘭　按釋筋學之義也。筋釋義詳第二篇

首

蛤彪多羅　泗弗多蘭

肚又腹

分跕盧羅　爸乙古蘭

尾

蛤烏達羅　斯打盧多蘭

背逆機

篆硬斯苔鹿岡牒盧物盧更牒　斯

跕儸疾業　並蘭　共逆友之義也。謂彼牽則此

弛。此引彼弛。彼此互相反牽引之機轉也。

隨意自在機轉　如口眼欲開則開。欲合則合之類也。

自意運轉　假令如氣管之機轉。口脣眼耳之運轉。自己非欲自然爲運動者之類也。又名交錯筋者。謂不欲開者。開則開。不欲闔者。闔則闔者。此交錯自運之二機所以爲運用也。　以上名義則因原稱所譯也。按漢說。筋靳固於身形者。是唯認所謂筋

頭筋尾細長如竹者而稱之。殊不知筋腹之匾平肉樣。能爲濶狹展縮者。爲其本體也。其甚者唯知手足腰臗爲屈伸者耳。夫筋者。外則如眼目運轉。脣舌掉動。頭顱回顧之類。內則心肺之鼓動。腸胃之蠕動。吭嚨氣管之機轉之類。莫不悉皆係于筋之作用也。但其內外表裏所聯繫之諸筋。上下縱橫。右往左往。千緒萬端。難容易究盡焉。故西醫以釋筋爲一家之科。本編曰勃

Kitasato Memorial Medical Library

逐其順次。至極底骨際之諸圖。都二十一。自第二十九圖詳錄其名狀者。大凡十百數。可謂詘窕盡矣。就中僅擇取其第二十八二十九二圖便于參攷者。摸寫以補添本編狹小縮圖之後。而欲使舊圖益辨晰也。乃從而譯其諸圖參照。符號及名稱。以附于此。舊版掌跗上下諸筋。大圖今省去。以代之。要知其全筋精細者。宜就歐氏二十一枚諸筋全圖而熟視焉。

魯烏涅　華烏蒴盧　二子通筋者。通釋筋之學也。其餘詳究筋一種之全圖說。余等所目擊及于數部也。如彼筋之造爲。及其屈伸運轉之窮理。則古今名哲諸書盡矣。可就而考索也。蓋本編以筋爲末篇者。以其舊習而沈研潛思於此矣。

歐斯答吉烏斯　所撰解體圖說中。圖載全身中外表裏諸筋。亦極詳密。自皮裏所在。

Kitasato Memorial Medical Library

補 歐(ヱヨウ)第二十八圖　仰伏人諸筋

仰人頭首

ア　前頭筋

ウ　顳顬筋

オ　衡骨一名顴骨

キ　其一部所區分於顴小筋之數支

ケ　鼻翎及上脣舉筋

サ　口角斜上挐筋一名笑筋又名衡骨筋

イ　其連續

エ　舉耳筋

カ　眼瞼輪匝筋

ク　鼻孔縮壓筋

コ　上脣挐上筋其部分之下者爲口角挐上筋

シ　環口筋

ス　下脣挐下筋之前

ソ　下腭一部分

○頸右側

チ　二腹筋

テ　喉口及喉嚨一部分

ナ　起鈹鍼樣舌骨筋

ヌ　起臆中骨舌骨筋

ノ　起臆中乳觜筋一名斜頸筋

イ　中央不平三稜筋

セ　口角挐下筋

タ　大咬筋

ツ　頸前長筋

ト　舌骨

ニ　起肩胛舌骨筋

子　起臆中骨喉嚨筋一名甲樣軟骨筋

ア　鎖骨乳觜筋

ウ　舉胛筋

Kitasato Memorial Medical Library

ヱ　僧帽筋

○胸及腹

オ　鎖骨

カ　臆中骨

キ　胸膛大筋

ク　大鋸筋

ケ　濶背筋

コ　斜外腹筋

サ　其筋爲腱膜狀而漫衍者

セ シス　白條直腹筋爲横分者

ソ　臍

タ　腹筋輪

チ　睾丸舉筋

○右股及脛足跗

ツ　腸骨

テ　中央尻筋

ト　股室張筋

ナ　重厚股外筋

ニ　直股筋

ヌ　重厚股内筋

子　斷裂筋

ノ　腸骨内筋

ア　腰筋

イ　羞骨筋

ウ　廻轉股腿長筋

エ　薄小股筋

オ　半腱筋

カ　腓腸雙筋

キ　匾平腓腸筋

ク　連續穵吉列斯腱之處

ケ　屈大趾長筋

コ ココ　屈足趾長筋

Kitasato Memorial Medical Library

サ　骭骨後筋　シ　繫其腱下之一繫帶

ス　内髁筋是自脛骨抵于此　セ　挐外筋前横腱

ソ　前面脛筋　タタ　大趾自挐外筋

チ　連挐足趾外腱　ツ　趾背上濶筋

テ　大趾廻轉筋

○右臂

ト　三稜肩筋　ナナ　臂内筋

ウ　兩頭筋　ヌ　三稜長頭筋

子　三稜第三頭筋　ノ　下臂屈前圓筋

ア　掌内長筋　イ　尺骨内筋

ウ　橈骨内筋　エ　屈後長筋

オ　橈骨外長筋　カキ　拇指運轉長腱

ク　屈拇長筋　タ　在于掌中長筋腱下一小帶

コ　掌内短筋　サ　掌内長筋中爲腱樣廣濶者

シ　屈拇短筋　ス　屈拇長挐伸筋

セセ　毎指節堆起腱一名指節穿貫屈筋　ソ　深位腱一名指節穿貫屈筋

○左臂

ニナト　オエイ　キカ　等諸筋如右臂　一　三稜筋短頭

Kitasato Memorial Medical Library

二　上臂骨前髁

三　三稜筋之腱過尺骨而入其骨中

四四　外側尺骨筋

五　每指連挐筋

六六　小指自牽筋

七　拇指挐小筋

八　橈骨長短外筋之腱交繫其腱

九　挐拇長筋

十　下之繫帶

十一　挐指大筋之腱爲廣濶者

十二　示指自挐筋之腱

十三　手背牽引諸筋之腱作網縺者

十四　指背腱爲廣濶者

○左足

エオカキ　スセソ　タチツ　テ

如右臂

十五　腓腸筋

十六　腓骨長筋

十七　每趾連挐筋

十八　其濶腱（スセ）符帶下者

十九　第三腓骨筋

頭頸胸腹及股等左側。不記其諸名者、皆錄示于右側

第二十九圖

伏人頭首項及背左側

ア　後頭筋

イ　交錯筋

ウ　濶斜項筋

エ　僧帽筋

オ　項椎棘刺尖所着腱筋

カ　肩胛刺尖所着之腱筋

Kitasato Memorial Medical Library

キ 濶背筋
ク 其腱爲濶大ノ者之起始
ケ 背及腰椎
コ 腸骨緣側
刺棘尖
サ 内面斜腹
シ 外面斜腹筋
筋ノ一部分
○左股及足
ス 尻臀大筋
セ 股室 是所ニ覆重股外筋ニ
ソ 兩頭股筋長頭
タ 其短頭ノ一部分
チ 其腓骨小起頭所ニ着之處
ツ 薄片股筋
テ 運轉股筋
ト 半膜筋
十 半腱筋
ニ 膕

ヌ 雙體外筋
ネ 子 雙體内筋
ノ 共總統腱
ア 濶匾腓筋
イ 空吉力斯ア キ リ ス腱
ウ 腓骨長筋
エ 挐趾長筋
イ 第三腓骨筋
カ 腓骨短筋
キ 屈趾長筋
ク 小趾運筋
○左肩及左臂
ケ 方稜斜大筋
コ 肘角下筋
サ 小圓筋
シ 大圓筋

Kitasato Memorial Medical Library

ス　三稜肩筋
ソ　短頭
チ　内部臂筋
テ　上臂前髁
ナ　手掌長筋起始細小部
ヌ　外部尺骨筋
ノ　毎指連挐筋
イウ　拇指運轉長筋腱
オ　挐拇大筋
セ　長頭三頭筋
タ　其總肚牽引筋
ツ　廻後長筋
ト　尺骨後髁
ニ　内部尺骨筋
子　小指挐筋
ア　外部橈骨長筋
エ　挐拇小筋
カ　拇指微引筋

キ　示指旋廻筋
ケ　手背上腱縺
サ　尺骨下小頭
ク　示指挐筋之腱
コ　毎指背上腱濶

○右側　既說于左側。其初段載之者。悉省焉。唯舉其所遺之物于此。以審示其部位與名稱。

一　顳顬筋
二　衡骨
三　下齶
四　内部翼狀筋
五　咬筋
六　顳顬乳觜　搓骨耑筋
七　臆中骨乳頭搓筋
八　肩胛舉筋

Kitasato Memorial Medical Library

九 上邊後鋸筋 十 方稜揉小筋
十一 鎖骨 十二 肩角上筋
十三 上肩 十四 胛角上筋
十五 上臂骨頭 十六 斜露臂骨
十七 其內邊後踝 十八 橈骨外邊短筋
十九 拇指運轉長筋 二十 挈拇長筋
廿一 示指挈筋 廿二 尺骨下頭
廿三 背長筋一部分在于肩胛方 廿四 梨撓筋
稜撓大筋與春大筋之間
廿五 尻臀筋中部

廿六 上邊雙筋 廿七 內部閉筋
廿八 下邊雙筋 廿九 蔦骨及胯骨筋
三十 骶骨筋 卅一 舉肛筋
卅二 外邊閉肛筋 卅三 開肛筋
孟骨下口之一部分見于胯骨與
卵圓孔上乃來於股轉筋之下緣
卅四 四稜股筋 卅五 轉廻大筋
卅六 股骨尖線腱膜爲切斷者隅角
卅七 顯露股重外筋 卅八 股骨內踝
卅九 股骨外踝 四十 蹻長筋

Kitasato Memorial Medical Library

四十二　膕筋

四十三　每趾屈曲長筋

四十四　内踝

本編卷四　翻譯新定名義解　大尾

Kitasato Memorial Medical Library

Kitasato Memorial Medical Library

Kitasato Memorial Medical Library